

妙法蓮華經。授記品。第六

にーじーせーそん せつぜーげーいー ころしよだいしゅ しょうによぜーこん ちやうにやぜーこん
 爾時世尊。說是偈已。告諸大衆。唱如是言。我此弟子。摩訶迦葉。
 おーみーらいせー とつとくばーこん さんびやくまんノく しょうぶつせーそん くらうやくーぎよう そんじゅうさんだん
 於未來世。當得奉觀。三百萬億。諸佛世尊。供養恭敬。尊重讚歎。
 こうせんしよぶつ むーりようだいほう おーさいごーしん とくじよういーぶつ みようわつこつみようによらい おうぐー
 廣宣諸佛。無量大法。於最後身。得成爲佛。名曰光明如來。應供。
 しょうへんちー みようぎようそく ぜんぜい せーけんげー むーじようじー じようこーじようぶー てんにんしー ぶつ せーそん
 正徧知。明行足。善逝。世間解。無上士。調御丈夫。天人師。佛。世尊。
 こくみようこうとく こうみようだいしゅうこん ぶつじゅじゅうにーしゅうこう しょうぼうじゅうせー にーじつしゅうこう
 國名光德。劫名大莊嚴。佛壽十二小劫。正法住世。二十小劫。
 ぞうぼうやくじゅう にーじつしゅうこう こつかいこんじき むーしよえーあく がーりやくぎようこく べんりーふーじよう
 像法亦住。二十小劫。國界嚴飾。無諸穢惡。瓦礫荊棘。便利不淨。
 こーどーびようじよう むーうこうげー きようかんだいふー るーりーいーじー ほうじゅぎようれつ おうこんいーじよう
 其土平正。無有高下。坑坎堆阜。瑠璃爲地。寶樹行列。黃金爲繩。
 いーかいどうそく さんしよほうけー しゅへんしゅうじよう こーこくばーさつ むーりようせんノく しょうしゅうもんじゅ
 以界道側。散諸寶華。周徧清淨。其國菩薩。無量千億。諸聲聞衆。
 やくばーむーしゅ むーうまーじー すいーうまーぎゅうまーみん かいこーぶつぼう にーじーせーそん よくじゅうせん(しぎ)
 亦復無數。無有魔事。雖有魔及魔民。皆護佛法。爾時世尊。欲重宣此義。

而說偈言
にせつげーこん

告諸比丘我以佛眼見是迦葉於未來世
過無數劫當得作佛而於來世供養奉觀
さんびやくまんノく しょぶつせーそん いーぶつちーえー じょうしゅほんぎよう
三百萬億諸佛世尊爲佛智慧淨修梵行
くーようさいじよう にーぞくそん二ー しゅしゅういッさい むーじようしーえー
供養最上一足尊已修習一切無上之慧
おーさいごーしん とくじょういーぶつ ごーどーしようじよう るーりーいーじー
於最後身得成爲佛其土清淨 瑠璃爲地
たーしょほうじゅめ ぎようれつどうそく こんじようかいどう けんしゃ かんぎー
多諸寶樹行列道側金繩界道見者歡喜
じようすいこうこう さんしゅみようけー しゅじゅきーみよう いーいーしろうこん
常出好香散衆名華種種奇妙以爲莊嚴
ごーじーびようじよう むーうーくーきよう しょぼーさッしゅ ふーかーしろうけー
其地平正無有丘坑諸菩薩衆不可稱計
ごーしんじようにゅう だいだいじんづう ぶーじーしよぶつ だいじようきようてん
其心調柔逮大神通奉持諸佛大乘經典

諸聲聞衆無漏後身法王之子亦不可計

乃以天眼不能數知其佛當壽十二小劫

正法住世二十小劫像法亦住二十小劫

光明世尊其事如是

爾時大目犍連。須菩提。摩訶迦旃延等。皆悉悚慄。一心合掌。瞻仰世尊。

目不暫捨。卽共同聲。而說偈言

大雄猛世尊 諸釋之法王 哀愍我等故 而賜佛音聲

若知我深心 見爲授記者 如以甘露灑 除熱得清涼

如從飢國來 忽遇大王膳 心猶懷疑懼 未敢卽便食

若復得王教 然後乃敢食 我等亦如是 每惟小乘過

ふーちーとうんがー とくぶつむーじょうえー すいもんぶツトんじょう ごんがーとうさーぶつ
不知當云何 得佛無上慧 雖聞佛音聲 言我等作佛

しんじょうえーうーくー によみーかんべんじき にかくむーぶつじゆきー にーないけーあんらく
心尚懷憂懼 如未敢便食 若蒙佛授記 爾乃快安樂

だいおうみょうせーそん じょうよくあんせーけん がんしーがーとうきー によけーしゆきょうじき
大雄猛世尊 常欲安世間 願賜我等記 如飢須教食

にーじーせーそん ちーしやだいでーしー しんしーしよねん こつしよびーくー ぜーしゆぼーだい おーとうらいせー
爾時世尊 知諸大弟子。心之所念。告諸比丘。是須菩提。於當來世。

ぶーごんさんびやくまんなく なーゆーたーぶつ くーようくーぎょう そんじゅうさんだん じょうしゆばんぎょう ぐーぼーさつどう
奉觀三百萬億。那由佗佛。供養恭敬。尊重讚歎。常修梵行。具菩薩道。

おーさいこーしん とくじょういーぶつ こつわつみようそうによらい おつぐー しゅうへんちー みようぎようそく ぜんぜい
於最後身。得成爲佛。號曰名相如來。應供。正徧知。明行足。善逝。

せーけんげー むーじょうじー じょうこーじょうぶー てんにんしー ぶツ せーそん こつみょううーほう こくみょうほうじょう
世閒解。無上士。調御丈夫。天人師。佛。世尊。劫名有寶。國名寶生。

こーどーびょうじょう はーりーいーじー ほうじゆしよつこん むーしよくーきょう しやりやくぎょうこく べんりーしーえー
其土平正。頗黎爲地。寶樹莊嚴。無諸丘坑。沙磧荊棘。便利之穢。

ほうけーふーじー しゆへんしよつじょう こーどーにんみん かいしよほうだい ちんみょうろつかく しゅうもんでーしー
寶華覆地。周徧清淨。其土人民。皆處寶臺。珍妙樓閣。聲聞弟子。

むーりょうむーへん さんじゆひーゆー しょふーのうちー しょぼーさつしゆ むーしゆせんまんなく なーゆーたー ぶつ
無量無邊。筭數譬諭。所不能知。諸菩薩衆。無數千萬億。那由佗。佛

無量無邊。筭數譬諭。所不能知。諸菩薩衆。無數千萬億。那由佗。佛

壽十二小劫。正法住世。二十小劫。像法亦住。二十小劫。其佛
常處虛空。爲衆說法。度脫無量菩薩。及聲聞衆。爾時世尊。欲重宣
(しぎ) にせつげーこん
此義。而說偈言

諸比丘衆。今告汝等。皆當一心。聽我所說。
我大弟子。須菩提者。當得作佛。號曰名相。
當供無數。萬億諸佛。隨佛所行。漸具大道。
最後身得。三十二相。端正殊妙。猶如寶山。
其佛國土。嚴淨第一。衆生見者。無不愛樂。
佛於其中。度無量衆。其佛法中。多諸菩薩。
皆悉利根。轉不退輪。彼國常以。菩薩莊嚴。

諸聲聞衆不可稱數皆得三明具六神通

住八解脫有大威德其佛說法現於無量

神通變化不可思議諸天人民數如恆沙

皆共合掌聽受佛語其佛當壽十二小劫

正法住世二十小劫像法亦住二十小劫

爾時世尊復告諸比丘衆我今語汝是大迦旃延於當來世以諸供具

供養奉事八千億佛恭敬尊重諸佛滅後各起塔廟高千由旬

縱廣正等五百由旬以金銀琉璃碑礫碼碯眞珠玫瑰七寶合

成衆華瓔珞塗香抹香燒香繒蓋幢幡供養塔廟過是已後

當復供養二萬億佛亦復如是供養是諸佛已具菩薩道當得作佛

こうわつえんぶーなーだいこんこうによらい おうぐー しょうへんちー みようぎようそく ぜんぜい せーけんげー むーじょうじー
 號曰閻浮那提金光如來。應供。正徧知。明行足。善逝。世閒解。無上士。
 じょうごーじょうぶー てんにんしー ぶつ せーそん こーどーびようじよう はーりーいーじー ほつじゆしろうこん
 調御丈夫。天人師。佛。世尊。其土平正。頗黎爲地。寶樹莊嚴。
 おうごんいーじよう いーかいどうそく みようけーふーざー しゅへんしゅうじよう けんしやかんぎー むーしーあくどう じーごく
 黃金爲繩。以界道側。妙華覆地。周徧清淨。見者歡喜。無四惡道。地獄。
 がーきー ちくしよう あーしゅらーどう たーうーてんにん しょうようもんじゆ ぎッしよぼーさつ むーりようまんノク
 餓鬼。畜生。阿脩羅道。多有天人。諸聲聞衆。及諸菩薩。無量萬億。
 しょうこんこーこく ぶつじゆじゆうにーしろうこう しょうほうじゆうせー にーじッしろうこう ぞうほうやくじゆう にー
 莊嚴其國。佛壽十二小劫。正法住世。二十小劫。像法亦住。二
 じッしろうこう にーじーせーそん よくじゆうせん(しぎ) にーせつげーこん
 十小劫。爾時世尊。欲重宣此義。而說偈言

しょびーくーしゅ かいいッしんちよう によがーしよせつ しんじつ むーいー
 諸比丘衆皆一心聽。如我所說眞實無異
 ぜーかーせんねん とういーしゅじゆ みようこうくーげーくーよう しょうぶつ
 是迦旃延當以種種妙好供具供養諸佛
 しょうぶつめつごー きーしッほうとう やくいーけーこうくーよう しゃりー
 諸佛滅後起七寶塔亦以華光供養舍利
 ごーさいごーしん とくぶッちーえー じょうとうししゅうがく こくどーししゅうじよう
 其最後身得佛智慧成等正覺國土清淨

度ど脫だつ無む量りよう萬まん億おく衆しゅ生じよう皆かい爲い十じつ方ぼう之し所しよ供く養よう

佛ぶつ之し光こう明みよう無む能のう勝しやう者しゃ其こ佛ぶつ號ごう曰わつ閻えん浮ぶ金こん光こう

菩ぼ薩さつ聲しやう聞もん斷だん一いつ切さい有いう無む量りよう無む數しゆ莊しやう嚴こん其こ國こく

爾に時じ世せ尊そん復ぶ告ご大だい衆しゆ我が今こん語ご汝に是ぜ大だい目も犍けん連れん當とう以い種しゆ種じゆ供く具ぐ供く養よう八はつ千せん諸しよ

佛ぶつ恭く敬ぎ尊よう重そん諸しよ佛ぶつ滅めつ後ご各か起つき塔とう廟みやう高こう千せん由ゆ旬じゆん縱じゆう廣かう正しやう等とう五

百ひ由やく旬じゆん以い金こん銀ごん瑠る璃り碑しゃ磔め碼のう碯しん眞じゆ珠まい玫え瑰し七しち寶ぼう合かう成じよう衆しゆ華け瓔よう珞らく

塗づ香こう抹まつ香かう燒しやう香かう繒ぞう蓋がい幢どう幡ばん以い用ゆう供く養よう過か是ぜ已い後ご當とう復ぶ供く養よう二

百ひ萬やく億まん諸おく佛しよ亦やく復ぶ如ご是ぜ當とう得とく成じよう佛ぶつ號ごう曰わつ多た摩ま羅ら跋はつ梅せん檀だん香かう如に來らい應おう供ぐ

正し徧しやう知へん明ち行み足き善しやう逝そく世ぜん閒ぜい解せい無けん上げ士む調じやう御ご丈じやう夫ぶ天てん人にん師し佛ぶつ世せ尊そん

劫こう名み喜き滿まん國こく名み意い樂らく其こ土ど平び正じやう頗は黎り爲い地ご寶ほう樹じゆ莊しやう嚴こん散さん眞しん珠じゆ華け

劫こう名み喜き滿まん國こく名み意い樂らく其こ土ど平び正じやう頗は黎り爲い地ご寶ほう樹じゆ莊しやう嚴こん散さん眞しん珠じゆ華け

しゅへんしょうじょう けんしゃかんぎ たーしよてんにん ぼーさつしやうもん こーしゅむーりよう ぶつじゆにーじつ
周徧清淨。見者歡喜。多諸天人。菩薩聲聞。其數無量。佛壽二十
しーしやうこう しょうほうじゅうせー しーじつしやうこう ぞうほうやくじゅう しーじつしやうこう にーじーせーそん
四小劫。正法住世。四十小劫。像法亦住。四十小劫。爾時世尊。
よくじゅうせん(しぎ) にーせつげーこん
欲重宣此義。而說偈言

がーしーでーしー だいまっけんれん しゃぜーしん二ー とっけんはっせん
我此弟子大目犍連捨是身已得見八千
にーひやくまんノく しょうぶつせーそん いーぶつどうこー くーようくーぎよう
二百萬億諸佛世尊爲佛道故供養恭敬
おーしよ ぶつしよ じやうしゅほんぎよう おーむーりようこう ぶーじーぶつ ぽう
於諸佛所常修梵行 於無量劫奉持佛法
しよ ぶつめつこー きーしっ ぽうとう ぢやうひようこんせつ けーこうぎーがく
諸佛滅後起七寶塔長表金刹華香伎樂
にーいーくーよう しょうぶつとうみよう ぜんぜんぐーそく ぼーさつどういー
而以供養諸佛塔廟漸漸具足菩薩道已
おーいーらっこく にーとくさーぶつ こうたーまーらーせん だんしーこう
於意樂國而得作佛號多摩羅栴檀之香
こーぶつじゆみよう にーじっしーこう じやういーてんにん えんぜつ ぶつ どう
其佛壽命二十四劫常爲天人演說佛道

しょうもんむりよう
聲聞無量 如恆河沙 三 明 六 通 有 大 威 德
ばーさつむーしゅ しーごーしょうじん おーぶつちーえー かいふーたいてん
菩 薩 無 數 志 固 精 進 於 佛 智 慧 皆 不 退 轉
ぶつめつどーごー しょうほうとうじゅう しーじっしょうこう ぞうほうやくにー
佛 滅 度 後 正 法 當 住 四 十 小 劫 像 法 亦 爾
がーしょでーしー いーとくぐーそく ごーしゅごーひやく かいとうじゅきー
我 諸 弟 子 威 德 具 足 其 數 五 百 皆 當 授 記
おーみーらいせー げんとくじょうぶつ がーぎゅうによとう しゅくせーいんねん
於 未 來 世 咸 得 成 佛 我 及 汝 等 宿 世 因 緣
ごーこんとうせつ によとうぜんちよう
吾 今 當 說 汝 等 善 聽